



# La Santa Sede

---

GIOVANNI PAOLO II

## **UDIENZA GENERALE**

*Mercoledì, 25 agosto 2004*

### **Celebrazione della Parola per la venerazione e la consegna dell'Icona della Madre di Dio di Kazan'**

#### **Omelia**

*Carissimi Fratelli e Sorelle!*

1. Come ho annunciato domenica scorsa, il nostro tradizionale incontro settimanale assume quest'oggi una fisionomia particolare. Ci ritroviamo infatti raccolti in preghiera attorno alla *venerata Icona della Madre di Dio di Kazan'*, che sta per intraprendere il viaggio di ritorno verso la Russia da cui è partita un giorno lontano.

Dopo aver attraversato diversi Paesi ed aver sostato per lungo tempo presso il Santuario di Fatima, in Portogallo, più di dieci anni fa è giunta provvidenzialmente nella casa del Papa. Da allora ha trovato posto presso di me ed ha accompagnato con sguardo materno il mio quotidiano servizio alla Chiesa.

Quante volte, da quel giorno, ho invocato la Madre di Dio di Kazan', chiedendole di proteggere e guidare *il popolo russo che le è devoto*, e di affrettare il momento in cui tutti i discepoli del suo Figlio, riconoscendosi fratelli, sapranno ricomporre in pienezza l'unità compromessa.

2. Fin dall'inizio, ho desiderato che questa santa Icona *facesse ritorno sul suolo della Russia*, dove – secondo attendibili testimonianze storiche – è stata per lunghissimi anni oggetto di profonda

venerazione da parte di intere generazioni di fedeli. Intorno all'Icona della Madre di Dio di Kazan' si è sviluppata la storia di quel grande popolo.

La Russia è una nazione da tanti secoli cristiana, è la *Santa Rus'*. Anche quando forze avverse si accanirono contro la Chiesa e tentarono di cancellare dalla vita degli uomini il nome santo di Dio, quel popolo rimase profondamente cristiano, *testimoniando in tanti casi con il sangue* la propria fedeltà al Vangelo e ai valori che esso ispira.

È perciò con particolare emozione che rendo grazie con voi alla Divina Provvidenza, che mi concede oggi di inviare al venerato Patriarca di Mosca e di tutte le Russie il dono di questa santa Icona.

3. Dica, questa antica immagine della Madre del Signore, a Sua Santità Alessio II e al venerando Sinodo della Chiesa Ortodossa russa l'affetto del Successore di Pietro per loro e per tutti i fedeli loro affidati. Dica la sua stima per la grande tradizione spirituale di cui la Santa Chiesa russa è custode. Dica il desiderio e il fermo proposito del Papa di Roma di progredire insieme con loro nel cammino di reciproca conoscenza e riconciliazione, per affrettare il giorno di quella unità piena dei credenti per la quale il Signore Gesù ha ardentemente pregato (cfr Gv 17, 20-22).

Carissimi Fratelli e Sorelle, unitevi a me nell'invocare l'intercessione della Beata Vergine Maria, mentre consegno la sua Icona alla Delegazione che, a nome mio, la recherà a Mosca.

### **Preghiera del Santo Padre**

*(testo in lingua originale)*

Радуйся, о Преславная Мария, Матерь Господа нашего Иисуса Христа! Ты «предшествуешь Народу Божию на пути веры, любви и единения со Христом» (ср. Lumen Gentium – О Церкви, 63). Тебя убажуют все роды, «ибо Всемогущий – да святится Имя Его – сотворил для Меня великое» (ср. Лк 1, 48-49).

Будь блаженной и почитаемой, о Мати, в Казанской Твоей иконе, в коей Ты, будучи Предстательницей и Свидетельницей деяний Божиих в истории столь всеми нами любимого русского народа, извечно окружена почитанием и любовью православных верующих.

Божественное Провидение, имеющее силу победить зло и вывести добро, даже из дурных поступков людей, соделало так, что Твоя святая Икона, сокрытая в давние времена, вновь явилась в Фатимском святилище, в Португалии. Затем, по воле преданных Тебе людей, она

была воспринята в доме Преемника Петра.

О Мати Православного народа! Присутствие в Риме Твоего святого Казанского образа говорит нам о глубоком единстве между Востоком и Западом, длящемся во времени вопреки историческим разделениям и человеческим заблуждениям. Ныне со рвением возносим Тебе нашу мольбу, о Дева Пречистая, в то время, когда мы прощаемся с Твоим чарующим образом. Своими сердцами мы сопровождаем Тебя по пути, ведущему Тебя в Святую Русь. Приими хвалу и честь, которые Тебе воздает Народ Божий в Риме.

О Блаженная среди всех жен, почитая Твою Икону в Граде, осененном кровию Апостолов Петра и Павла, Епископ Римский духовно соединяется со своим Братом по епископскому служению, Патриархом Русской Православной Церкви, и молится Тебе, о Мати Святая, о заступничестве, дабы ускорилось время полного единства между Востоком и Западом, полного общения всех христиан.

О Дева преславная и благословенная, Госпожа, Предстательница и Утешительница наша! Примири нас с Твоим Сыном, представь нас Твоему Сыну, веди нас к Твоему Сыну! Аминь!

#### *Traduzione in lingua italiana*

Gloriosa Madre di Gesù, che «procedi davanti al popolo di Dio sulle vie della fede, dell'amore e dell'unione con Cristo» (cfr *Lumen gentium*, 63), sii benedetta! Ti chiamano beata tutte le generazioni, perché «grandi cose ha fatto in Te l'Onnipotente e Santo è il suo nome» (cfr *Lc* 1,48-49).

Sii benedetta ed onorata, o Madre, nella tua Icona di Kazan', in cui da secoli sei circondata dalla venerazione e dall'amore dei fedeli ortodossi, essendo diventata protettrice e testimone delle particolari opere di Dio nella storia del popolo russo, a noi tutti molto caro.

La Provvidenza divina, che ha la forza di vincere il male e di trarre il bene perfino dalle cattive opere degli uomini, ha fatto sì che la tua santa Icona, scomparsa in tempi lontani, ricomparisse nel santuario di Fatima, in Portogallo. Successivamente, per volontà di persone a Te devote, essa è stata accolta nella casa del Successore di Pietro.

Madre del Popolo ortodosso, la presenza in Roma della tua santa Immagine di Kazan' ci parla di una unità profonda tra l'Oriente e l'Occidente, che perdura nel tempo malgrado le divisioni storiche e gli errori degli uomini. Eleviamo ora a Te con speciale intensità la nostra preghiera, o Vergine, mentre ci accomiatiamo da questa tua suggestiva Immagine. Con il cuore Ti accompagneremo lungo il cammino che Ti ricondurrà verso la santa Russia. Accogli la lode e l'onore che Ti rende il popolo di Dio che è in Roma.

O benedetta tra tutte le donne, venerando la tua Icona in questa Città segnata dal sangue degli Apostoli Pietro e Paolo, il Vescovo di Roma si unisce spiritualmente al suo Fratello nel ministero episcopale, che presiede quale Patriarca alla Chiesa ortodossa russa. E Ti chiede, Madre Santa, di intercedere affinché si affretti il tempo della piena unità tra l'Oriente e l'Occidente, della piena comunione tra tutti i cristiani.

O Vergine gloriosa e benedetta, Signora, Avvocata e Consolatrice nostra, riconciliaci con il tuo Figlio, raccomandaci al tuo Figlio, presentaci al tuo Figlio! Amen.

\* \* \*

*Terminata la preghiera, il Cardinale Walter Kasper, Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani e Capo della Delegazione della Santa Sede per il dono dell'Icona, si accostava al Santo Padre che diceva:*

Fratello carissimo, affido a te la santa Icona della Madre di Dio di Kazan'. Consegnala nelle mani del nostro fratello il Patriarca Alessio II e attraverso di Lui alla Santa Chiesa ortodossa russa e all'intero popolo russo. O fervente avvocata, Madre di Dio di Kazan' ritorna in mezzo ai fratelli e alle sorelle della Santa Russia, messaggera di comunione e di pace, di benedizioni celesti e di prosperità.